



WarmUp
www.defa.com

230VAC / 300W







412828



MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips , och eventuell monteringssett , i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.


FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.


1/3

N Dette er en oljevvarmer som forvarmer motoroljen, og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av denne varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer montert i kjølevæske.

 For best mulig varmeeffekt:

- Kontaktflatene på bunnpannen må være godt rengjort
- Vedlagte varmeledende pasta påføres.
- Braketten skal presse varmeren godt mot bunnpannen slik at varmeren sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFAs apparatinntak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.


 DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Detta är en oljevärmare som förvärmare oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmare kylvätskan.

 För bästa möjliga värme-effekt:

- Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
- Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
- Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

 DEFA fränskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklameringsrett enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.


FIN Tämä on öljynlämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen.

 Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
- Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
- Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.


Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole.

Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

 DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.


VALITUKSET: Takuuheitojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB This is an oil heater which preheats the engine oil, and not the coolant. Hence can the temperature increase of the engine block resulting from the use of this heater not be compared to that of a heater installed in the coolant.


 For maximum heating effect:

- Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
- Apply the supplied Heat Sink Compound.
- The bracket must press the heater firmly to the oil sump, ensuring that the heater is fixed and with maximum contact surface.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.


 DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

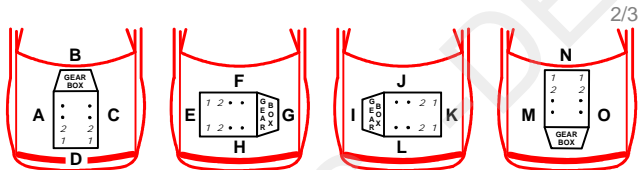
D Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motorblockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden.

 Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
- Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
- Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

 Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



2/3

ALFA ROMEO							
ALFA GT 3.2 V6	05>		H				1
147 GTA 3.2 V6	05>		H				1
156 GTA 3.2 V6	02>		H				1
166 2.5 V6, 3.0 V6	04>		H				1,2

1 1						
------------	--	--	--	--	--	--

N NB! Dette er en oljevarmer som forvarmer oljen og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer monterert i kjølevæske. Demonter plastplaten under motoren. Varmeren monteres på de to plane flatene (1) på framsiden av bunnpannen. Rengjør området godt der varmeren skal monteres. Påfør den vedlagte *Heat-Zink* på varmerens kontaktflater. Braketten monteres på den ledige bolten (2). Monter avstandsstykket (3), braketten (4), skiven (5), låseskiven (6) og mutteren (7) på den ledige bolten. **NB!** Den korteste rette delen av braketten på varmeren. Ikke trekk til mutteren. Monter varmeren slik at flatene på varmeren ligger på de flate områdene (2) på bunnpannen. Juster braketten slik at knasten på varmeren kommer i hullet på braketten og trekk til mutteren. Kontroller at varmeren sitter fast. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til.

S OBS! Detta är en oljevärmare som förvärmare oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmer kylvätskan. Demontera skyddsplattan under motorn. Värmaren monteras på de två plana ytorna (1) på framsidan av oljeträget. Rengör monteringsområdet noga innan monteringen. Stryk den bifogade värmeledande pastan «Heat-Zink» på värmarens kontaktytor. Fästet monteras på den lediga bulten (2). Montera distansen (3) fästet (4) brickan (5) låsbrickan (6) och muttern (7) på den lediga bulten. **OBS!** Den kortaste raka delen av fästet på värmaren. Dra inte åt muttern. Montera värmaren så att värmarens plana ytor ligger emot oljeträgets plana ytor (2). Justera fästet så att piggen på värmaren ligger i hålet på fästet.

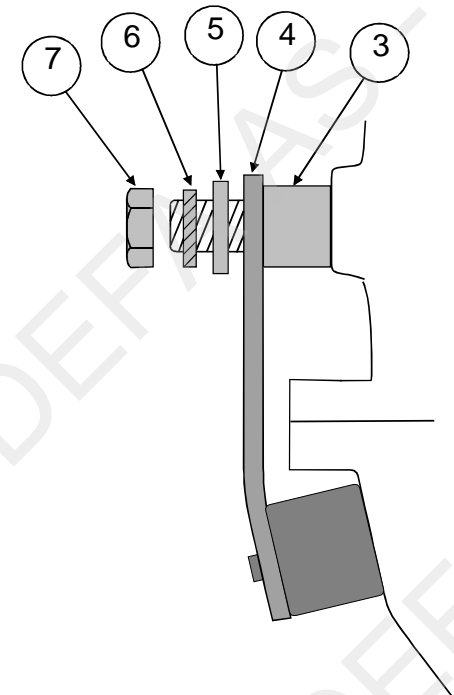
412828

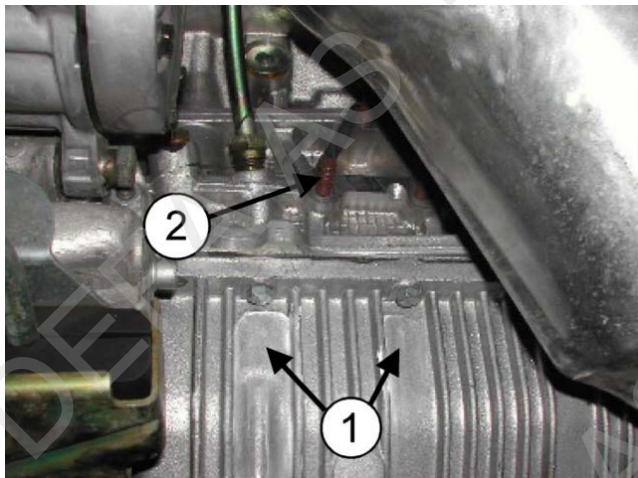
Dra åt muttern och kontrollera att värmaren sitter fast. **OBS!** Om fästet inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall fästet böjas något mer mot värmaren innan bulten dras åt.

FIN HUOM! Tämä on öljylämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen. Irrota muovisuojajohto moottorin alta. Lämmitin asennetaan siten että sen tasopinnot tulevat öljypohjan tasointojen (1) kohdalle kuvan mukaan. Puhdista lämmittimen asennuspinta öljypohjassa hyvin. Levitä lämpöä johtava Heat-Zink tahna lämmittimen tasointoihin jotka tulevat öljypohjaa vasten. Lämmittimen kiinnitysraudan pitempi suora pää, jossa on suurempi reikä, asennetaan moottorissa pakosarjan alla vapaana olevaan M8 pulttiin (2) joka on lähimpänä öljyn mittatikun putkea. Moottorin ja kiinnitysraudan (4) väliin asennetaan 10 mm paksu väliholkki (3). Kiinnitysrauta (4) kiinnitetään mukana seuraavalla aluslevyllä (5), hammastetulla aluslevyllä (6) ja M8 mutterilla (7). Kiinnitysraudan reikä tulee asetua lämmittimessä olevaan nystyrään. Varmistu siitä että lämmitin asetuu hyvin öljypohjaa vasten.

GB NOTE! This is an oil heater which preheats the oil, not the coolant. The increase in the temperature on the engine block resulting from the use of this heater can therefore not be compared with an engine heater installed in the coolant. Remove the plastic cover under the engine. The heater fits onto the two flat areas (1) on the front of the oil sump. Thoroughly clean the area where the heater is to be placed. Apply the attached «Heat Zink» on the heater's contact surface. Fit the bracket onto the available bolt (2). Then fit the spacer (3), the bracket (4), the washer (5), the locking washer (6) and the nut (7) onto the bolt. **NOTE!** The shortest straight part of the bracket should fit onto the heater. Do not tighten the nut. Fit the heater such that the flat area on the heater is placed onto the flat areas (2) on the oil sump. Adjust the bracket in such a way that the knob on the heater is placed in the hole of the bracket. Tighten the nut and make sure the heater is fixed. **NOTE!** If the heater is not fixed, bend the bracket a little bit more towards the heater before tightening the nut.

D !! Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motorblockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden. Die Kunststoffabdeckung unterhalb des Motors ausbauen. Der Wärmer wird an den ebenen Flächen (1) an der Vorderseite der Ölwanne montiert. Die Kontaktflächen zum Wärmer sorgfältig reinigen. Die Wärmeleitpaste auf die Kontaktflächen des Wärmers auftragen. Die Halterung (4) wird am freistehenden Gewinde (2) mit dem Distanzstück (3), der Scheibe (5), der Sicherungsscheibe (6) und der Mutter (7) montiert. !! Das kurze abgewinkelte Ende der Halterung muss zum Wärmer weisen. Die Mutter noch nicht festziehen. Den Wärmer so montieren, dass die Kontaktflächen an den ebenen Flächen der Ölwanne (1) anliegen. Der Zapfen des Wärmers muss sich im Loch der Halterung befinden. Die Mutter festziehen und den Wärmer anschliessend auf korrekten Sitz überprüfen. !! Falls der Anpressdruck der Halterung zu gering ist, kann sie durch leichtes Biegen entspr. justiert werden bevor die Mutter festgezogen wird.





N **NB!** Kabelen fra varmeren stripses fast i AC-kompressoren (8) slik at den ikke tar i traversen.

S **OBS!** Kabeln från värmaren fästs i AC-kompressorn (8) med buntband så att den inte tar i tvärbalken.

FIN **HUOM!** Lämmittimen panssarikaapeli kiinnitetään siteellä ilmastointilaitteen kompressorin vapaana olevaan kiinnitysreikään (8) niin ettei se pääse koskettamaan poikittaispalkkiin.

GB **NOTE!** Strap the cable from the heater to the AC-compressor (8) such that it does not come in contact with the traverse.

D **!!** Die Anschlussleitung wird am Klimakompressor befestigt (8) so das sie nicht an der Traverse anliegt.

